

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Ra Mateo 26



M̄an'nato m̄a  
patho d̄i n̄ja r̄a ngo  
ngue r̄a pascua. B̄i  
ma r̄a Jesús b̄a s̄on'a  
Betania r̄a ngu r̄a Lázaro.  
Guehna r̄a Lázaro bi 'yøtra  
Jesús gue bi b̄ennate.  
Nuna r̄a Maya p'uya b̄a  
h̄a m̄ade litro r̄a aceite  
m̄ahotho ga ȳni, p̄e x̄andømm̄adi  
r̄a m̄ui. Bi gosp̄abi yø gua r̄a Jesús,  
bi dujpi conyø xt̄a. Bi yu'ambo r̄a ngu'a  
ga ȳnna aceite.



Nuna ra Judas Iscariote, guehna n'na nc'ei't 'de'ma yoho yø xädi ra Jesús, bi ma bá nyaui yø hmu yø mmäcja. Bá nhεca hyaui yø mmäcja ha di japi di däpra Jesús. Mi 'yø'a ra hya sihyø mmäcja, asta ra ndijohya. Bi xi p'εya ngue di unna mεnyu. Janangue bi hyonna Judas ha di japi ngue di däpyø mmäcja ra Jesús.



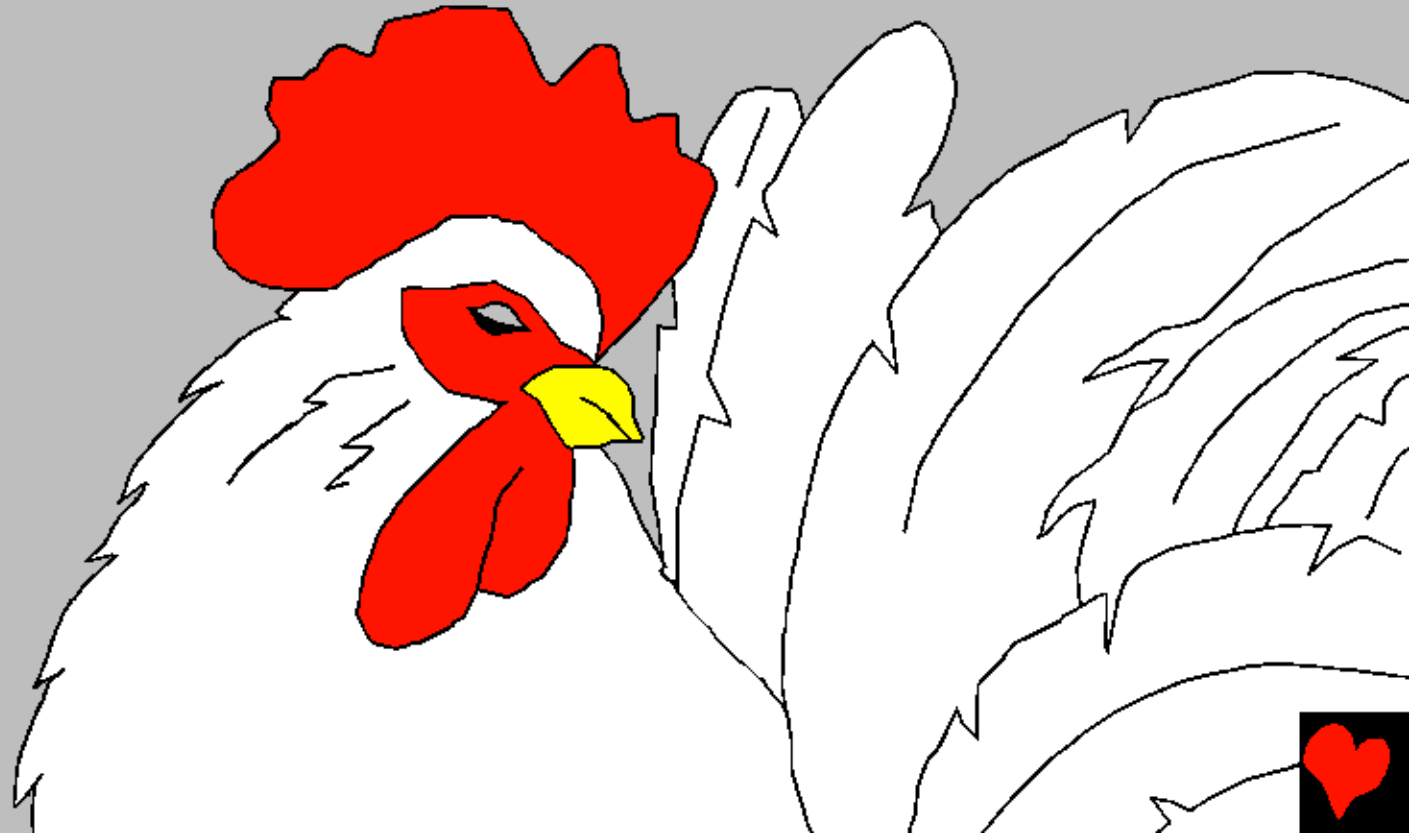
N̄ya yø xädi m̄i yaui rā Jesús,  
bi 'yøt'e te bi xifi. N̄p'ɛ ja rā  
ngu bi zøni, ja bi hojɾa rā nzibde  
ngue rā pascua. M̄nte s̄ihm̄ɛ p'ɛya,  
bi hyajman'na rā th̄uhm̄ɛ rā Jesús.  
M̄i ja mam̄m̄adi Oja p'ɛya, bi xenna  
th̄uhm̄ɛ, bi unyø xädi ngue dā zi.  
Bi 'yɛmbi: –Dāmi sihɛ rā th̄uhm̄ɛ ja  
ua ya. N̄ná, guehnā mā  
do'yogä nā.



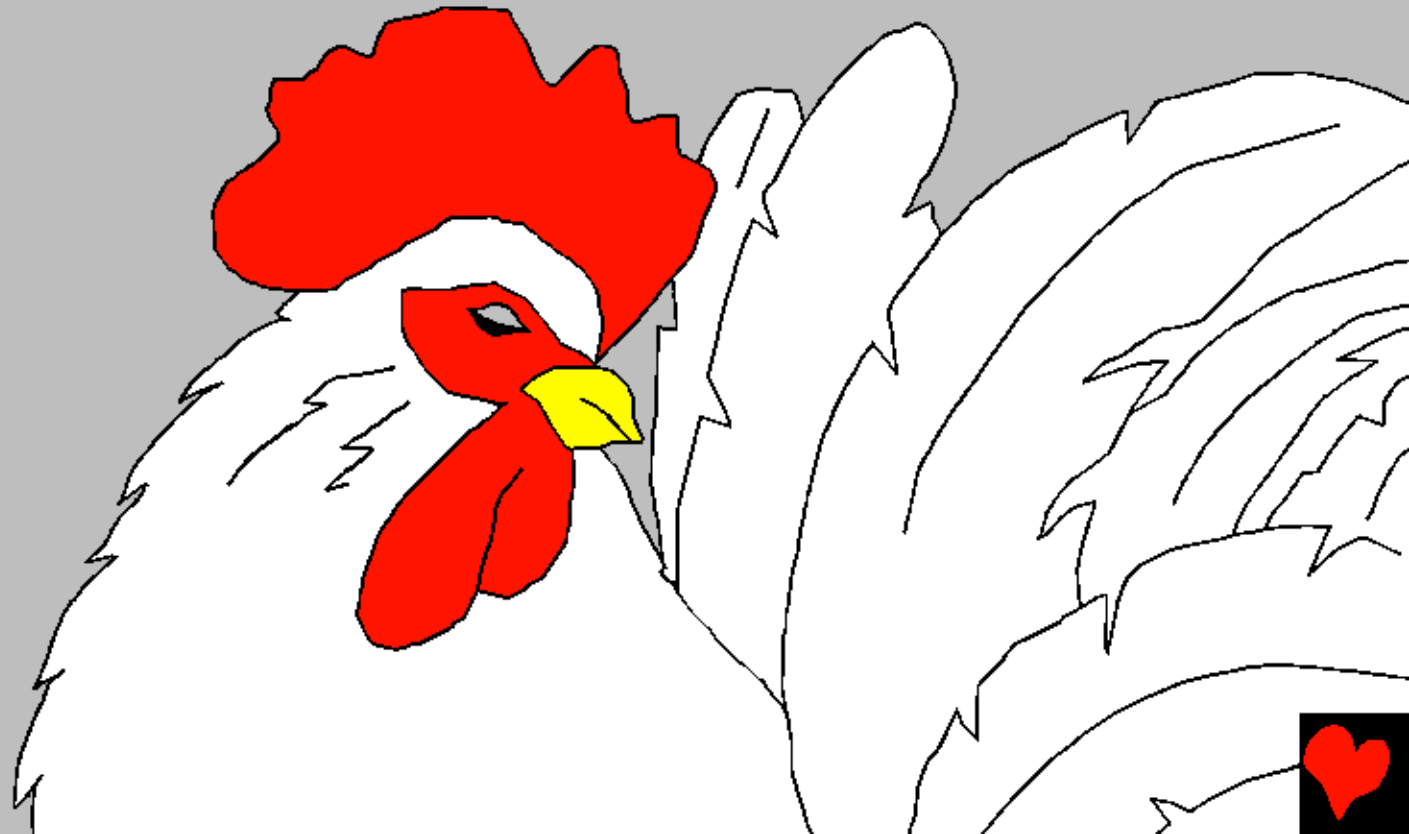
Bi dεcrā vaso po rá ngui rá uva  
p'ɥya. M̄i ja m̄amm̄adi Oja, bi  
ūnyø x̄adi ngue d̄a zi 'da'its'ɥ.  
Bi 'yεmb̄i: –D̄am̄i si ḡätho'ahɥ  
n̄aya. N̄un̄a po rá vaso ja ua ya,  
guehn̄a m̄a jiḡä n̄a. Porque guehn̄a  
rá hm̄ɛya n̄aya ngue nu'mø d̄a tu, d̄i  
nja rá ts'ɛdi rá 'da'yo cohi øt'ahɥ  
Oja. Porque nu'a d̄i mf̄amma  
ji, x̄andøngu yø  
ja'i d̄i nhohyø  
ts'oqui.



Nūnā rā Jesús bi 'yɛmbrā Bɛdu: –Ague Bɛdu, nū'a rā  
zithū, äprā nt'ɛdī Ojā ngue dā hyonī ha di japi ngue gui  
hyɛgahɛ p'ɛ. Pɛ xquet'a dí äprā mäte Ojā conná ngue'e  
ngue hīngui 'bɛhni nt'ɛc'ɛi. Pɛ nū'i 'mø bi n'yo ni mmɛi'a  
te guí øt'e, dāmi hatrā ts'ɛdi ni cū.



Ra Bɛdu p'ɛya, bi 'yɛmbi: –Ague grá Hmu, nuḡä xquet'a  
dí 'bɛi maḡague'a 'da ḡḡá me fädi, oque asta 'dap'ɛ ḡa  
tuui –bi 'yɛmbi. Mi ḡahra Jesús, bi 'yɛmbra Bɛdu: –Ague  
Bɛdu, nuḡä dí xi'i, nu'mø tobe hiḡdi mahra øni, ya xqui  
cøḡa nhyuḡdi, ḡuí mma ḡue hiḡuí paḡui –bi 'yɛmbi.



Nuna ra Jesús bi mähä yø  
xädi, bi zømp'ε ja ra xεqui  
ni hu ngue Getsemaní.  
Nup'ε bi zøni, bi 'yεmbi:  
–Dami mihmi ua ya,  
mente ga thocä mits'ε ni  
nguehnε ngue ga ma  
mat'Oja –bi 'yεmbi. Bi  
'yεmp'εya: –Ague ma  
Papá'i, nu'i, gätho da zä'i.  
Dami yangui ngue'a ra ndate  
ja ngue ga thocä. Pε hinga  
nu'a go ga sännä gue'a di  
nja'a, sinoque nu te guí  
sänni, gue'a di nja'a.





Nuna ra Judas bi zomp'et 'betherá Jesús. Ní n'youi n'na  
'beti yø soldado co 'nethyø policia yø m'menhni yø  
mmäcja conyø fariseo. Ni gæ yø juai, 'næ hæ yø lámpara  
gui nyot'i. Mi'da yø ja'i, ni gæ yø za  
tøhra sibi yø nya ngue gui nyot'i.

Bi gæxrá juai n'na nc'æi rá xädi  
ra Jesús. Bi zennbabi rá  
'yæhæ ra 'bet'o mmäcja,  
bi hyejpa rá gu ngue rá  
n'yæi. Pæ ra Jesús bi 'yæmbi:  
–Dami hyegui, 'yo gadi japhæ  
–bi 'yæmbi. Nuna ra Jesús bi  
därpa rá gu na bi thejpa  
rá gu ngue bi 'yøthe.



Ya bi bentyø ja'i ra Jesús. Bi zixpæ ja rá ngu ra 'bet'o  
mmäcja. Pε ra Bεdu, ni 'befa ya'atho p'æ ni ma yø ja'i  
ni zi ra Jesús. Nup'æ made ra dathi, bi t'u'a n'na  
ra sibi ngue bi mihyø  
ja'i di nhat'i. Xquet'a  
'nçhra Bεdu bi mi  
ngue di nhat'i.



Mi 'bɛp'ɛ n'na rá hmiq̄ui  
na rá hmu yø mmäc̄ja.  
Nuṇa ra hmiq̄ui p'ɛya,  
di mmɛniui na ra n'yohɛ  
xi zenna Bɛdu xi hyɛjpa  
ra gu ngue rá n'yɛi. Bi  
'yännbɛya, bi 'yɛmbi: –Pɛ,  
uangūi gue'e xtá nu'i p'ɛ ja  
ra nuaza ngue guí n'youi ra  
Jesús –bi 'yɛmbi. Ra Bɛdu  
p'ɛya mahømbi ncøni. Nu'a  
ra ora'a p'ɛya, bi mmahra øni.  
Ra Bɛdu p'ɛya, asta ra  
zondum̄m̄i bi bøn'āthi.



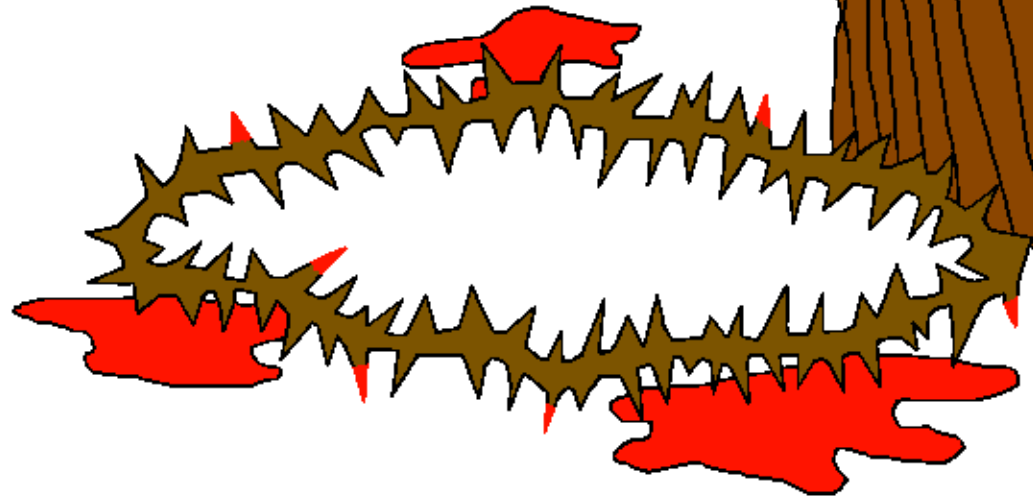
Gä b̄i nangyø jāi p'ɛya, bi zixpɛ  
'bɛhr̄a Pilato rā Jesús. Rā Pilato  
bi 'yännā Jesús, bi 'yɛmbi:  
–¿Ua gue'e rá dast'abi'i yø  
judío? M̄i dahrā Jesús,  
bi 'yɛmbi: –Ahá, go  
gucä tengutho rā hyā  
guí mmanāya –bi 'yɛmbi.  
Rā Pilato hømbi xihyø jāi  
ngue dā zä di thøhrā Jesús.

Ρε yø jāi p'ɛya, man'na nts'edi  
ga mafi, i ɛnā: –Dā guatrā

pont'i. Dā guatrā pont'i  
rā Jesús.



Mi manyø ja'i na ra hya na p'uya, ra  
Pilato bi däpyø ja'i ra Jesús ngue da  
ma di cuarta pont'i. Bi zixyø judío na  
ra Jesús. Bi ma ra Jesús ni hya rá  
pont'i. I map'ua ja ra xequi ni hu ngue  
ra Njuyaxhmü. Nuna ra hya ngue ra  
ebreo, ni hu ngue ra Gólgota.

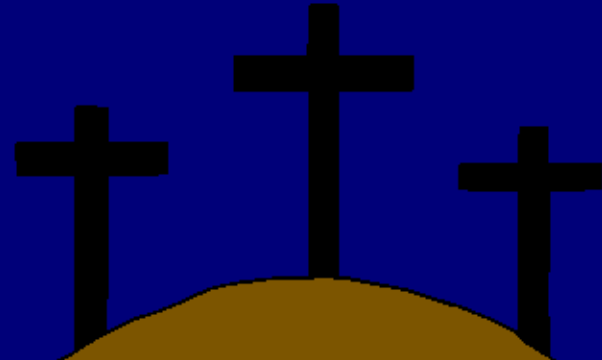


Ja b̄i ma macuati p'ɛ ja r̄a pont'̄i r̄a  
Jesús. 'Da j̄ ma macuatiui r̄a pont'̄i m̄i  
yonc'̄ɛi. 'Da'a n'na nguadi r̄a hyo  
i gohi n'na ngu n'na.

Nuna r̄a Jesús,  
bi gohm̄ade n̄a.



Ra hyadi bi m'mexui. Nu'a ra ulu mi zep'et ja ra goxthi  
nija bi hyehmade i gai ngue bi xet'i. Bi 'yena n'na ra  
hmafi ra Jesus, bi 'yena: –Aguema Papa'i,  
dadi fat'a'i ma tegä ya  
–bi 'yena. Hontho bi  
man'a p'etya, 'bexpi du.



Mi 'bɛp'ɛ n'na r̄a mm̄ɛngu Arimatea  
ni hu ngue r̄a José, i 'bɛt'o ngue  
yø judío, 'nɛ di respeta yø  
ja'i. Xquet'a mi t̄ø'mi  
ngue n'nahmantho di  
m̄anda ua Oja. Pe  
comma ngue ya bi  
nde, ya da yutra  
pa ngue r̄a  
ts'äya,

go guehna r̄a José bi  
hya r̄a ts'ɛdi bi ma bá  
nyaui r̄a Pilato, bi 'yäpra  
nt'ɛdi ngue da hyajpa rá  
do'yo r̄a Jesús.





Nuna ra José bi dän'a n'na ra  
sábana ngue ra hoga ulu, ngue  
nu'mø bi hyajpɛ ja ra pont'i  
ra Jesús, da 'uennbabi  
rá do'yo. Mi jap'ɛ n'na  
ra panteón ngue  
xi ma nt'a'mi p'ɛ  
ja n'na ra 'bido, ja  
bi hyaxpɛ ngue  
bá ägui.

Bi gotra goxthi  
conn'na ra ndødo.



Ya rā pa ngue rā ts'äya 'mø mī hyats'i.  
Nu'ᵏ yø hmū yø mmäcja conyø  
fariseo bī ma bá nyāui rā  
Pilato. Bi 'yεmbi: –Ague  
grā ts'ᵏ'abi, nu'mø mī  
yā nā rā fchnī n'yohᵏ  
bī dū, mī εnā ngue  
nu'mø bi gua'a  
nhyū pa xtā ndū, di  
bεnnate

p'ᵏ da  
nt'ägui.



Gä b̄i ma p'ɥya ngue bá fädi  
xanho r̄a panteón. B̄i  
mɛpyabi r̄a njo'm̄i r̄a  
panteón. Bá sop'ɥ'ɥ  
yø soldado ngue  
yø mädi p'ɥya.



Nu'a ra pa ngue ra ts'äya ya bi thogui.

Mi hyaxa ndomingo ra mdi ra pa

ngue ra semana. Nuna ra

Maya ra mmengu Magdala

co 'nxa man'na ra Maya

bi ma ngue ba nu ra

panteón. Nu'mø ya

ni ma da zoni,

nthambenitho bi

'yan'ahäi.



Porque n'na rá anxε Oja bi 'yε  
mahεts'i, bi zøp'ε ja ra panteón.  
Bi dúntrá do mī co'mra  
panteón. Ja bi hyuxpε  
p'εya. Yø soldado  
ngu\_i nū ra anxε, asta  
ra huaqui ngue ra  
ts'ū. Xntho ya xi dū  
ngue ra ngüent'i.



Mi sonya yø xisu, ra anxε bi 'yεmbi:  
–'Yo gui sūui. Porque dí paçä  
ngue guí hommī ra Jesús  
nūnā bi cuatrá pont'j yø  
ja'i. Damī nūui ua bi  
'βεgui, ya hīnjo'o ua,  
ya xa bεnnate  
tengutho ra hyā bi  
xi'ahε 'mø mī 'bεi.



Nu'ɛ yø xisu p'ɛya, n'na zihmantho bi ma.  
Mɛde di johya, mɛdi i su, pɛ ni tihi ngue  
dan̄i xipyø xädi te xi nja. Nu'ɛ ja ra  
'yu p'ɛya, mi dambɛni ya bi nthɛui  
ra Jesús ngue di zɛngua. Nu'ɛ yø  
xisu p'ɛya bi guarbɛ 'bähra  
Jesús ngue bi dospa yø gua  
ha ga ndanne.



Rá nze<sub>g</sub>ui p'ɛya, nɔya 'de'ma'da yø xädi ra Jesús  
'darbɛ 'bɛi, sɪhmɛ p'ɛ ja n'na ra mɛxa. Ja mi dännbɛni,  
ya 'bäp'ɛ ra Jesús. Bi zɛ p'ɛya, ngue hɪngui ɛc'ɛi 'mø mi  
sifi ngue ya xi bɛnnate. Nunä ra Jesús, mi juadi bi xihyø  
xädi ya yø hyä di 'bɛpi da 'yøt'e, bi ma mahɛts'i p'ɛya, i  
mmip'ɛ ja rá n'yɛi Oja.





Januani ngue di ma Oja yø ja'i  
'bɛcua ja ra ximhäi. Janangue ba  
pɛnhua ra 'dants'ɛnt'ɛ ngue da du,  
n'namhma ngue nu to gä da  
'yɛc'ɛi na, hindi m'mɛdi,  
sinoque di nja ra  
'da'yo te para  
zantho.



### Romanos 3:23

Porque gätho yø ja'i, gä ja yø ts'oqui. Hinjongui pøni ngue di øt'a te ra nho\_i nne Oja ngue da 'yøtyø ja'i.

### Romanos 6:23

Nu'a ra njut'i ngue ra ts'oqui, gue'a ra ndate'a. Pe nu'a di un'Oja, gue'a ra te para zantho di 'dacjɛ rángue dí n'yohɛ má Hmuhɛ Jesucristo.

### Hebreos 9:27

A nuyá, nu hangu yø ja'i 'bui, gätho ja ngue da du, pe hõnda n'na ndi da du. M'mɛfa p'ɛya da hyaspabi ra güenda Oja te xa n'yo yø ja'i.



## Efesios 2:8,9

Nuna Oja, ra matetho bi 'yøt'e ngue bi yanjɛ ngue dá  
ɛc'ɛihɛ ra Jesucristo. Hinga ɛmhmɛ ngue ja tema nho dá  
øthɛ ngue bi yanjɛ. Sinoque bi nesɛ Oja ngue bi yanjɛ. A  
nu ra ja'i, hinguí sä da 'yɛna ngue ja tema nho da 'yøt'e  
ngue da zä di nyaní. Janangue hinda zäp'ɛ di 'yɛts'i da  
'yɛna ngue nu'a te ra nho øt'e, gue'a di n'yan'a.

## Romanos 10:9,10

Nu'mø ga mamhmɛ ngue ra Jesús, gue'a ma Hmuhɛ'a, 'nɛ  
ga ɛc'ɛi p'ɛ ja ma mmɛihɛ ngue Oja bi japi bi bɛnnate 'mø  
bi du, ya di nyanma tehɛ. Porque Oja gue'a di hogahɛ'a  
ngue'mø dí ɛc'ɛi p'ɛ ja ma mmɛihɛ. 'Nɛ'mø ga xihmɛ yø ja'i  
ngue dí ɛc'ɛihɛ ra Hmu Jesucristo, ya da yanjɛ Oja.



## Ra Xuua 3:16,17

Janjuani ngue di ma Oja yø ja'i 'bɛcua ja ra ximhäi.  
Janangue bá pɛnhua rá 'dants'ɛnt'ɛ ngue da du, n'namhma  
ngue nu to gä da 'yɛc'ɛi na, hɪndi m'mɛdi, sinoque di nja ra  
'da'yo te para zantho. Nuna Oja, hɪmbi bɛnhná Ts'ɛnt'ɛ ua  
ja ra ximhäi ngue da mɛnhna castigo yø ja'i. Sinoque bá  
pɛnhua ja ra ximhäi ngue da yanyø ja'i.

## 1 ra Xuua 5:11-13

Guesɛ Oja di jacɛ majuani ngue di 'dacɛ ra 'da'yo te para  
zantho. 'Nɛ nuna ra 'da'yo te na, di n'nacɛ 'mø ga ɛc'ɛihɛ  
rá Ts'ɛnt'ɛ Oja. Nu'a to n'youi rá Ts'ɛnt'ɛ Oja, ya ja ra  
'da'yo te. Pɛ nu to hɪnguɪ n'youi rá Ts'ɛnt'ɛ Oja, ya hɪn'yɛ ra  
'da'yo te. Nuya to ɛc'ɛibi rá Ts'ɛnt'ɛ Oja, dá cuarpabi ra  
carta ya yø hya jaua, dí nnepe da badi ngue ja  
ra 'da'yo te para zantho.



Ra Mateo 26-28; Ra Lucas 22-24; Ra Xuua 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Otomi, Tenango NT (otn) © 1975, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/850/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

